

**Sofia Avgerinou Kolonias**  
Présidente du CIVVIH  
Membre du Board ICOMOS

## **DISCOURS D'OUVERTURE**

Nous souhaitons tous voir la Méditerranée comme une région gouvernée par la paix, la stabilité et la sécurité, où le respect des droits de l'homme est garanti et le dialogue interculturel est libre.

Les pays méditerranéens sont liés non seulement par des liens géographiques, mais aussi par des liens culturels historiques qui peuvent constituer un cadre propice au rapprochement et à la coopération entre les peuples, afin de faire face aux problèmes des conditions géopolitiques conçues par les générations précédentes.

Ces liens forment des circonstances également propices, encourageant l'apparition de nouveaux problèmes en Méditerranée à cause des conditions de mondialisation,

- migration
- changement climatique
- tourisme incontrôlable
- et la dégradation de l'environnement naturel et culturel.

Au cours des dernières années, ces problèmes ont été aggravés en raison de la crise financière profonde dans les pays du Sud européen et de l'instabilité et des conflits dans les pays tiers méditerranéens. Cependant, ces pays sont en mesure de produire des données économiques optimistes en ce moment et dans l'avenir, étant donné qu'ils disposent de ressources importantes leur permettant de faire des investissements importants et attrayants. Grâce à des initiatives de développement ciblées, contribuant de manière substantielle au développement des économies locales, mais aussi grâce à une coopération renforcée dans les domaines de la culture et de l'éducation, nous rapprochons les peuples de la Méditerranée.

Les civilisations méditerranéennes ont rassuré et maintenu la stabilité des valeurs pour le respect des valeurs et des droits de l'homme, concernant le patrimoine culturel de l'humanité et l'environnement naturel. Nous croyons donc qu'ils peuvent continuer à servir fidèlement ces valeurs et à créer un avenir commun de paix, de démocratie, de prospérité et de compréhension sociale et culturelle.

Les participants à la réunion d'aujourd'hui peuvent activement contribuer dans ce cadre.

La participation à cette réunion n'est pas accidentelle :

Tunisie, Grèce, Turquie, Italie, France, ainsi que la Corée, l'Allemagne et la Pologne

Nous ont constitué un cercle d'amitié et de coopération scientifique au sein de l'ICOMOS sur les questions relatives aux villes historiques.

Il y a huit ans, nous avons fondé le Sous-comité Méditerranéen du Comité Scientifique International sur les villes historiques CIVVIH-ICOMOS à la ville de Patras en Grèce, dans le cadre de la collaboration euro-méditerranéenne.

La diversité de ces importantes civilisations méditerranéennes a abouti à un riche héritage et de nombreux biens de ce patrimoine ont été inclus dans la liste de patrimoine mondial de l'UNESCO.

Nos villes ont une place importante parmi eux.

Nous aspirons à renforcer la coopération en matière de protection et de préservation des villes et des régions urbaines historiques de la Méditerranée.

Les risques communs auxquels nous sommes confrontés sont naturels, comme les tremblements de terre, les inondations et les incendies, ou ils émanent du développement intensif ou de la pression touristique, ou ils sont le résultat de la crise économique et, récemment, des conflits politiques. Tous imposent le besoin de coopération et de programmes conjoints pour protéger nos villes historiques.

Jusqu'à ce jour, six réunions scientifiques ont eu lieu pour étudier ces problèmes. Deux en Grèce (Patras, Corfou), trois en Turquie (Edirne Izmir Alanya) et un à Chypre (Nicosie).

Notre septième réunion a lieu aujourd'hui dans le site historique de Tunis, dans un lieu habité depuis l'antiquité.

Il s'agit du point de rencontre de différentes cultures au fil des siècles, laissant des traces que nous admirons et que nous sommes obligées de sauver et préserver. Il s'agit du site historique de Tunis Carthage qui est chargé des souvenirs de la rencontre qui a eu lieu ici, parmi les peuples de la Méditerranée orientale. Grecs, Phéniciens, Romains, Turcs, Arabes et autres.

Nous, les membres du CIVVIH, nous appartenons à ceux qui croient au besoin historique d'une amitié et d'une coopération solide et permanente entre les peuples méditerranéens.

Je crois que le fondement de la construction de cette amitié est le respect mutuel des grandes valeurs de chaque peuple, à savoir ses valeurs historiques, culturelles et religieuses.

Je crois fermement que cette rencontre méditerranéenne renforce davantage la coopération entre les Comités nationaux méditerranéens de l'ICOMOS, mais apporte surtout le message optimiste de rapprochement et d'amitié entre les peuples méditerranéens, grâce à l'objectif commun de la protection de leur patrimoine culturel commun!

Notre réunion ici à Tunis Medina sur le sujet :

Quel avenir pour les villes historiques? Quel est le rôle des jeunes?

L'objectif de notre atelier est de focaliser le développement des interventions urbaines dans les villes historiques et de mettre en évidence l'innovation culturelle et économique potentielle de leur patrimoine dans une société civile dynamique, principalement intégrée aux jeunes.

L'atelier de Tunis devrait discuter et approfondir la réflexion sur le thème de l'innovation urbaine, les idées et les projets (secteurs culturel, associatif, privé) concernés par les villes historiques.

Ce thème devrait mettre l'accent dans la mesure du possible sur la sensibilisation des jeunes, l'amélioration de leurs savoirs, le renforcement de

leur conscience pour réappropriier les espaces historiques urbains dans les villes historiques.

Toutes les activités pour la préservation du patrimoine organisées avec la société civile avec la participation des jeunes constituent aujourd'hui un bon moyen pour la valorisation et l'amélioration du patrimoine culturel.

Le succès de ces événements et expositions organisés par la société civile dans les pays méditerranéens est la preuve du dynamisme urbain local entre les institutions publiques, les citoyens, et particulièrement les spécialistes, les chercheurs et les jeunes.

Les différentes expériences et les opportunités réalisées dans les pays méditerranéens devraient être discutées dans les journées de l'atelier dans une perspective comparative.

Dans la perspective des discussions pendant notre atelier je me permets de faire une brève référence au projet MEDNETA qui était basé sur la reconnaissance que les formes de création artistique dans les arts, l'artisanat et le design (ACD) peuvent renforcer les échanges culturels et la coopération entre les communautés méditerranéennes, en particulier les jeunes créateurs et peuvent devenir le véhicule pour la régénération des villes historiques, des régions urbaines et de leurs économies.

Les activités du projet MEDNETA ont eu lieu dans six différentes villes historiques de la Méditerranée, qui ont été sélectionnées en fonction de leur représentativité des différents types de défis auxquels sont confrontées les économies créatives en fonction de leur contexte géographique et de leur stade de développement économique.

L'un des principaux objectifs du projet MEDNETA était de fournir une approbation de multiples façons qui augmenterait la compétitivité des artisans créateurs et leur intégration dans leur environnement. Plus de 560 ACD et d'autres acteurs locaux ont participé aux 6 séminaires SWOT dans les villes MEDNETA. Un autre pilier était la formation et l'éducation des jeunes créateurs afin d'accroître leur perception et leur créativité et leur permettre d'accéder à de nouveaux marchés. Près de 800 ACD et jeunes créateurs ont été impliqués dans les programmes de formation 3 MED Forum hébergés dans les villes MPC.

Les réseaux de MEDNETA continuent à fonctionner afin d'atteindre des problèmes locaux et d'ouvrir de nouvelles possibilités, d'exploiter l'expérience externe en développant les synergies transfrontalières. Plus de 1.400 participants, les intervenants et les visiteurs ont assisté aux 6 interventions urbaines pilotes des activités "Ateliers ouverts" organisées dans des bâtiments historiques et des espaces publics dans les villes MEDNETA. Près de 150 organisateurs ont assisté à la 1ère conférence MEDNETA à Medina, Tunis en décembre 2014 et plus de 100 animateurs ont assisté à la Conférence finale MEDNETA à Athènes, en Grèce, à la fin de 2015

En tant qu'organisme culturel, ICOMOS a le devoir de montrer de l'extroversion et de la créativité et de construire une solide coopération pour la protection de notre patrimoine partagé.

J'aimerais féliciter et remercier ICOMOS Tunisie, les collègues de l'Association Sauvegarde de Medina (ASM) ainsi que les autorités locales pour avoir soutenu l'organisation de cette réunion.

Je voudrais également exprimer ma profonde émotion et accueillir tous les collègues qui ont répondu à notre invitation pour cette réunion

Ouvrons les horizons de notre pensée vers la connaissance et l'espoir d'un avenir viable, en voyageant avec Constantin Cavafy, le poète grec qui a été né à Istanbul et a vécu à Alexandrie d'Égypte.

## *Ithaque*

---

*Contrairement à l'Odyssée d'Homère, où l'Ithaque est la destinée tant désirée d'Ulysse, dans son Ithaque Cavafy incite le lecteur à prendre le temps de flâner dans son voyage, de s'enrichir de ses expériences avant de rentrer à l'île.*

*Traduction de Marguerite Yourcenar*

*Quand tu partiras pour Ithaque,  
souhaite que le chemin soit long,  
riche en péripéties et en expériences.*

*Ne crains ni les Lestrygons, ni les Cyclopes,  
ni la colère de Neptune.  
Tu ne verras rien de pareil sur ta route si tes pensées restent hautes, si  
i ton corps et ton âme ne se laissent effleurer  
que par des émotions sans bassesse.*

*Tu ne rencontreras ni les Lestrygons, ni les Cyclopes,  
ni le farouche Neptune,  
si tu ne les portes pas en toi-même,  
si ton cœur ne les dresse pas devant toi.*

*Souhaite que le chemin soit long,  
que nombreux soient les matins d'été,  
où (avec quelles délices !) tu pénétreras  
dans des ports vus pour la première fois.*

*Fais escale à des comptoirs phéniciens,  
et acquiers de belles marchandises :  
nacre et corail, ambre et ébène,  
et mille sortes d'entêtants parfums.  
Acquiers le plus possible de ces entêtants parfums.*

*Visite de nombreuses cités égyptiennes,  
et instruis-toi avidement auprès de leurs sages.  
Garde sans cesse Ithaque présente à ton esprit.  
Ton but final est d'y parvenir,*

*mais n'écourte pas ton voyage :  
mieux vaut qu'il dure de longues années,  
et que tu abordes enfin dans ton île aux jours de ta vieillesse,  
riche de tout ce que tu as gagné en chemin,  
sans attendre qu'Ithaque t'enrichisse.*

*Ithaque t'a donné le beau voyage :  
sans elle, tu ne te serais pas mis en route.  
Elle n'a plus rien d'autre à te donner.*

*Même si tu la trouves pauvre, Ithaque ne t'a pas trompé.  
Sage comme tu l'es devenu à la suite de tant d'expériences,  
tu as enfin compris ce que signifient les Ithagues.*